

GENERAL RESTRAINING ORDER NOTIFICATIONS (FAMILY)

JD-CL-104 Rev. 10-16
C.G.S. §§ 29-28, 29-32, 29-33, 29-36i, 29-36k, 29-36n, 29-37p, 46b-15,
46b-38c, 46b-38nn, 53a-36, 53a-42, 53a-217, 53a-217c, 53a-223
18 U.S.C. § 922(g)(8), 18 U.S.C. § 2265; P.A. 16-34 §§ 3, 7-17

STATE OF CONNECTICUT
SUPERIOR COURT
www.jud.ct.gov



Attention Respondent (Person who the Protection order is against):

If you are subject to a protection order, the general orders and notices below apply to you. Even if the other party contacts you, you may be subject to arrest for violating the protection order. **You should talk to an attorney if you have any questions.**

Restraining Orders (Issued Under Section 46b-15)

An EX PARTE RESTRAINING ORDER is only effective until the date of the hearing unless extended by agreement of the parties, by order of the court for good cause shown, or upon request of the applicant where service has not been made on the respondent. A RESTRAINING ORDER AFTER HEARING remains effective for one year from the date of the order unless a shorter period is ordered by the court. *If the court is closed on the scheduled hearing date, the hearing shall be held on the next day the court is open and any ex parte order shall remain in effect until the hearing is held.* This order may be extended by the court beyond one year, upon motion of the applicant.

The terms and conditions on the Order of Protection (form JD-CL-99), and any Additional Orders of Protection (form JD-CL-100), and Orders of Maintenance (form JD-FM-234), also apply to you.

Criminal Prosecution

In accordance with section 53a-107 of the Connecticut General Statutes, entering or remaining in a building or any other premises in violation of this order constitutes criminal trespass in the first degree. This is a criminal offense punishable by a term of imprisonment of not more than one year, a fine of not more than two thousand dollars or both. In accordance with section 53a-223b of the Connecticut General Statutes, any violation of subparagraph (A) or (B) of subdivision (2) of subsection (a) of section 53a-223b constitutes criminal violation of a restraining order which is punishable by a term of imprisonment of not more than five years, a fine of not more than five thousand dollars, or both. Additionally, any violation of subparagraph (C) or (D) of subdivision (2) of subsection (a) of section 53a-223b constitutes criminal violation of a restraining order which is punishable by a term of imprisonment of not more than ten years, a fine of not more than ten thousand dollars, or both.

Firearms Restrictions

You may be prohibited by state and federal law from possessing or receiving a firearm, ammunition, an electronic defense weapon, and any permits or certificates to carry, possess, or purchase such items. For more information regarding the surrender or transfer of firearms, ammunition, an electronic defense weapon, permits or certificates to carry or possess, contact the Department of Emergency Services and Public Protection at 860-685-8400. You may choose to review sections 29-28(b)(6), 29-32, 29-36f(b)(6), 29-36k, 53a-217(a)(3) and 53a-217c(a)(5) of the Connecticut General Statutes and Title 18, section 922(g)(8) of the United States Code for references and examples of firearms restrictions. **You should talk to an attorney if you have any questions.**

Nationwide Enforcement

The information contained in protection order will be sent to the corresponding police departments and to the national protection order registry as required by law.

Attention Protected Person:

If you are in immediate danger call 911 to connect to the nearest police department.

For counseling services, support groups, advocacy services, and other related information please call the Connecticut Coalition Against Domestic Violence (CCADV) statewide 24 hour toll-free domestic violence hot line at 888-774-2900. An advocate can talk with you about your needs and help you identify shelters, programs, and other resources. Services are free and confidential.

ADA NOTICE

The Judicial Branch of the State of Connecticut complies with the Americans with Disabilities Act (ADA). If you need a reasonable accommodation in accordance with the ADA, contact a court clerk or an ADA contact person listed at www.jud.ct.gov/ADA.

**AVISOS GENERALES RELACIONADOS
CON ÓRDENES DE RESTRICCIÓN
(CAUSAS DE FAMILIA)**

JD-CL-104 Rev. 10-16

C.G.S. §§ 29-28, 29-32, 29-33, 29-36i, 29-36k, 29-36n, 29-37p, 46b-15,
46b-38c, 46b-38nn, 53a-36, 53a-42, 53a-217, 53a-217c, 53a-223
18 U.S.C. § 922(g)(8), 18 U.S.C. § 2265; P.A. 16-34 §§ 3, 7-17

ESTADO DE CONNECTICUT
TRIBUNAL DE PRIMERA INSTANCIA
www.jud.ct.gov

Aviso a la persona demandada (aquel contra quien se presenta la orden de protección):

En caso de estar vigente una orden de protección en su contra, deberá acatar las órdenes generales y avisos que aparecen a continuación. Aun en el supuesto de que la otra parte se comunicara con usted, podría ser detenido por incumplimiento de la orden de protección. **Si tiene alguna pregunta, debería consultar con un abogado.**

Órdenes de Restricción (expedidas conforme al artículo 46b-15)

La ORDEN DE RESTRICCIÓN DICTADA A INSTANCIAS DE LA PARTE INTERESADA (EX PARTE) estará vigente provisionalmente hasta que se celebre la vista de rigor, a menos que por acuerdo de las partes, por orden del tribunal previa demostración de causa justa, o a petición del solicitante, se amplie la vigencia de la orden. Una vez celebrada la mencionada audiencia, de ser aprobada, la ORDEN DE RESTRICCIÓN estará en vigencia durante un año desde la fecha de su emisión, a menos que el juez haya dispuesto un período más corto. *Si el día señalado para la audiencia, el tribunal cierra sus puertas sin previo aviso, dicha audiencia se postergará hasta el próximo día en que el tribunal esté en sesión. De haberse dictado alguna orden a instancias de una de las partes interesadas (ex parte), la referida orden permanecerá en vigencia hasta que se celebre dicha audiencia.* El juez podría ampliar la vigencia de la presente orden más allá del año reglamentario, de pedirlo el solicitante.

Se le exige cumplir con los términos y condiciones de protección incluidos en la Orden de Protección (formulario JD-CL-99), así como cualesquier Órdenes Adicionales de Protección (formulario JD-CL-100) y las Medidas Provisionales Adicionales (formulario JD-FM-234).

Persecución penal

De conformidad con el artículo 53a-107 del Código General de Connecticut, el quebrantar la presente orden al entrar o permanecer en un edificio o cualquier otro local constituye entrada ilegal en inmueble ajeno en primer grado, delito que es sancionado con una pena de prisión que no excederá de un año, pena de multa que no excederá de dos mil dólares, o ambas penas. De conformidad con el artículo 53a-223b del Código General de Connecticut, el incumplimiento de cualquier parte del inciso (A) o (B) de la subdivisión (2) del apartado (a) del artículo 53a-223b constituye una violación delictiva de una orden de restricción, delito que es sancionado con pena de prisión que no excederá de cinco años, pena de multa que no excederá de cinco mil dólares o ambas penas. Asimismo, el incumplimiento de cualquier parte del inciso (C) o (D) de la subdivisión (2) del apartado (a) del artículo 53a-223b constituye una violación delictiva de una orden de restricción, delito que es sancionado con pena de prisión que no excederá de diez años, pena de multa que no excederá de diez mil dólares o ambas penas.

Restricciones en materia de armas de fuego

Según las leyes federales y estatales se le podría prohibir tener en su poder o comprar armas de fuego, municiones, armas electrónicas de defensa, y cualesquier permisos o certificados de portación de dichos artículos. Para obtener más información relativa a la entrega o traspaso de armas de fuego, municiones, armas electrónicas de defensa, permisos o certificados de portación o tenencia de armas de fuego, comuníquese con el Departamento de Servicios de Emergencia y Protección al Público llamando al 860-685-8400. Para buscar referencias y ejemplos sobre restricciones en materia de armas de fuego, podría consultar los artículos 29-28(b)(6), 29-32, 29-36f(b)(6), 29-36k, 53a-217(a)(3) y 53a-217c(a)(5) del Código General de Connecticut (*Connecticut General Statutes*) y el artículo 922(g) (8) del Título 18 del Código de los Estados Unidos. **Si tiene alguna pregunta, debería consultar con un abogado.**

Aplicación a nivel nacional

La información incluida en la orden de protección se enviará a los departamentos de policía correspondientes y al registro nacional de órdenes de protección según lo establece la ley.

Aviso a la persona amparada por la orden:

Si se encuentra en peligro inminente, llame al 911 para comunicarse con el departamento de policía más cercano.

Para informarse sobre servicios de orientación individual, intercesión, grupos de apoyo y demás información relativa a los mismos, sírvase llamar a la línea gratuita de la Coalición contra la Violencia Intrafamiliar en Connecticut (CCADV, por sus siglas en inglés) disponible las 24 horas del día en todo el estado, al 888-774-2900. Un intercesor de víctimas puede hablar con usted para recomendarle casas de acogida, programas de ayuda y otros recursos. Este servicio es gratuito y de carácter confidencial.

AVISO SOBRE LA ADA

La Rama Judicial del Estado de Connecticut cumple con los requisitos de la Ley de Estadounidenses con Discapacidades (ADA, por sus siglas en inglés). Si necesita un ajuste razonable acorde con la ley ADA, comuníquese con un empleado de la secretaría o con uno de los delegados de la ADA cuyos nombres aparecen desglosados en la siguiente página en la red: www.jud.ct.gov/ADA.